

MSQOL-54

1998/M

Edizione Italiana

IQOLA SF-36 Italian Version 1.6: Copyright© New England Medical Center Hospitals Inc., 1992.
All rights reserved.

Modulo specifico MSQOL-54, versione originale B. Vickrey, 1995; versione Italiana A. Solari,
Istituto Nazionale Neurologico C. Besta, Via Celoria 11, 20133 Milano
1998 (1)

ISTRUZIONI: Il questionario intende valutare cosa lei pensa della sua salute. Le informazioni raccolte permetteranno di essere aggiornati su come si sente e su come riesce a svolgere le sue attività' consuete.

Risponda a ciascuna domanda del questionario indicando la sua risposta come mostrato di volta in volta. Se non si sente certo della risposta, effettui la scelta che comunque le sembra migliore.

1. In generale, direbbe che la sua salute è:

(Indichi un numero)

- | | |
|-------------------|---|
| Eccellente | 1 |
| Molto buona | 2 |
| Buona | 3 |
| Passabile | 4 |
| Scadente | 5 |

2. Rispetto ad un anno fa, come giudicherebbe, ora, la sua salute in generale?

(Indichi un numero)

- | | |
|--|---|
| Decisamente migliore adesso rispetto ad un anno fa | 1 |
| Un po' migliore adesso rispetto ad un anno fa | 2 |
| Più o meno uguale rispetto ad un anno fa | 3 |
| Un po' peggiore adesso rispetto ad un anno fa | 4 |
| Decisamente peggiore adesso rispetto ad un anno fa | 5 |

Le seguenti domande riguardano alcune attività che potrebbe svolgere nel corso di una qualsiasi giornata. La sua salute la limita attualmente nello svolgimento di queste attività?

3. La sua salute la limita attualmente nello svolgimento di **attività fisicamente impegnative**, come correre, sollevare oggetti pesanti, praticare sport faticosi?

(Indichi un numero)

SI, mi limita parecchio 1
SI, mi limita parzialmente 2
NO, non mi limita per nulla 3

4. La sua salute la limita attualmente nello svolgimento di **attività di moderato impegno fisico**, come spostare un tavolo, usare l'aspirapolvere, giocare a bocce o fare un giro in bicicletta ?

(Indichi un numero)

SI, mi limita parecchio 1
SI, mi limita parzialmente 2
NO, non mi limita per nulla 3

5. La sua salute la limita attualmente nel **sollevare o portare le borse della spesa?**

(Indichi un numero)

SI, mi limita parecchio 1
SI, mi limita parzialmente 2
NO, non mi limita per nulla 3

6. La sua salute la limita attualmente nel **salire qualche piano di scale?**

(Indichi un numero)

SI, mi limita parecchio 1
SI, mi limita parzialmente 2
NO, non mi limita per nulla 3

7. La sua salute la limita attualmente nel **salire un piano di scale?**

(Indichi un numero)

- SI, mi limita parecchio 1
- SI, mi limita parzialmente 2
- NO, non mi limita per nulla 3

8. La sua salute la limita attualmente nel **piegarsi, inginocchiarsi o chinarsi?**

(Indichi un numero)

- SI, mi limita parecchio 1
- SI, mi limita parzialmente 2
- NO, non mi limita per nulla 3

9. La sua salute la limita attualmente nel **camminare per un chilometro?**

(Indichi un numero)

- SI, mi limita parecchio 1
- SI, mi limita parzialmente 2
- NO, non mi limita per nulla 3

10. La sua salute la limita attualmente nel **camminare per qualche centinaia di metri?**

(Indichi un numero)

- SI, mi limita parecchio 1
- SI, mi limita parzialmente 2
- NO, non mi limita per nulla 3

11. La sua salute la limita attualmente nel **camminare per circa cento metri?**

(Indichi un numero)

- SI, mi limita parecchio 1
- SI, mi limita parzialmente 2
- NO, non mi limita per nulla 3

12. La sua salute la limita attualmente nel **fare il bagno o vestirsi da solo?**

(Indichi un numero)

- SI, mi limita parecchio 1
- SI, mi limita parzialmente 2
- NO, non mi limita per nulla 3

Nelle ultime 4 settimane, ha riscontrato i seguenti problemi sul lavoro o nelle altre attività quotidiane, a causa della sua salute fisica?

Risponda SI o NO a ciascuna domanda.

13. Nelle ultime 4 settimane, a causa della sua salute fisica ha ridotto **il tempo dedicato al lavoro o ad altre attività?**

(Indichi per ogni domanda il numero 1 o 2)

- SI 1
- NO 2

14. Nelle ultime 4 settimane, a causa della sua salute fisica ha reso **meno di quanto avrebbe voluto?**

(Indichi per ogni domanda il numero 1 o 2)

- SI 1
- NO 2

15. Nelle ultime 4 settimane, a causa della sua salute fisica ha dovuto **limitare alcuni tipi di lavoro o altre attività?**

(Indichi per ogni domanda il numero 1 o 2)

- SI 1
- NO 2

16. Nelle ultime 4 settimane, a causa della sua salute fisica ha avuto **difficoltà nell'eseguire il lavoro o altre attività** (ad esempio, ha fatto più fatica?)

(Indichi per ogni domanda il numero 1 o 2)

SI 1
NO 2

Nelle ultime 4 settimane, ha riscontrato i seguenti problemi sul lavoro o nelle altre attività quotidiane, a causa del suo stato emotivo (quale il sentirsi depresso o ansioso)?
Risponda SI o NO a ciascuna domanda.

17. Nelle ultime 4 settimane, a causa del suo stato emotivo ha ridotto il **tempo dedicato al lavoro o ad altre attività**?

(Indichi per ogni domanda il numero 1 o 2)

SI 1
NO 2

18. Nelle ultime 4 settimane, a causa del suo stato emotivo ha **reso meno di quanto avrebbe voluto**?

(Indichi per ogni domanda il numero 1 o 2)

SI 1
NO 2

19. Nelle ultime 4 settimane, a causa del suo stato emotivo ha avuto **un calo di concentrazione** sul lavoro o in altre attività?

(Indichi per ogni domanda il numero 1 o 2)

SI 1
NO 2

20. Nelle ultime 4 settimane, in che misura la sua salute fisica o il suo stato emotivo hanno **interferito con le normali attività sociali** con la famiglia, gli amici, i vicini di casa, i gruppi di cui fa parte?

(Indichi un numero)

- Per nulla 1
- Leggermente 2
- Un po' 3
- Molto 4
- Moltissimo 5

21. Quanto **dolore fisico** ha provato nelle ultime 4 settimane?

(Indichi un numero)

- Nessuno 1
- Molto lieve 2
- Lieve 3
- Moderato 4
- Forte 5
- Molto forte 6

22. Nelle ultime 4 settimane, in che misura il **dolore l'ha ostacolata** nel lavoro che svolge abitualmente (sia in casa sia fuori casa)?

(Indichi un numero)

- Per nulla 1
- Molto poco 2
- Un po' 3
- Molto 4
- Moltissimo 5

Le seguenti domande si riferiscono a come si è sentito nelle ultime 4 settimane.
Risponda a ciascuna domanda scegliendo la risposta che più si avvicina al suo caso.

23. Per quanto tempo nelle ultime 4 settimane si è sentito **vivace e brillante**?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

24. Per quanto tempo nelle ultime 4 settimane si è sentito **molto agitato**?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

25. Per quanto tempo nelle ultime 4 settimane si è sentito così **giù di morale** che niente avrebbe potuto tirarla su?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

26. Per quanto tempo nelle ultime 4 settimane si è sentito **calmo e sereno**?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

27. Per quanto tempo nelle ultime 4 settimane si è sentito **pieno di energia**?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

28. Per quanto tempo nelle ultime 4 settimane si è sentito **scoraggiato e triste**?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

29. Per quanto tempo nelle ultime 4 settimane si è sentito **sfinite**?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

30. Per quanto tempo nelle ultime 4 settimane si è sentito **felice**?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

31. Per quanto tempo nelle ultime 4 settimane si è sentito **stanco**?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

32. Nelle ultime 4 settimane, per quanto tempo la sua salute fisica o il suo stato emotivo hanno interferito nelle sue **attività sociali**, in famiglia, con gli amici?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Una parte del tempo 3
- Quasi mai 4
- Mai 5

Scelga la risposta che meglio descrive quanto siano **VERE o FALSE** le seguenti affermazioni.

33. Mi pare di ammalarmi un po' più facilmente degli altri

(Indichi un numero)

- Certamente vero 1
- In gran parte vero 2
- Non so 3
- In gran parte falso 4
- Certamente falso 5

34. La mia salute è come quella degli altri

(Indichi un numero)

- Certamente vero 1
- In gran parte vero 2
- Non so 3
- In gran parte falso 4
- Certamente falso 5

35. Mi aspetto che la mia salute andrà **peggiorando**

(Indichi un numero)

- Certamente vero 1
- In gran parte vero 2
- Non so 3
- In gran parte falso 4
- Certamente falso 5

36. Godo di **ottima salute**

(Indichi un numero)

- Certamente vero 1
- In gran parte vero 2
- Non so 3
- In gran parte falso 4
- Certamente falso 5

37. Nelle ultime 4 settimane, per quanto tempo si è sentito **riposato** al suo risveglio al mattino?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

38. Nelle ultime 4 settimane, per quanto tempo si è sentito **scoraggiato** a causa della sua salute?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

39. Nelle ultime 4 settimane, per quanto tempo si è sentito **frustrato** a causa della sua salute?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

40. Nelle ultime 4 settimane, per quanto tempo si è sentito **preoccupato** a causa della sua salute?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

41. Nelle ultime 4 settimane, per quanto tempo si è sentito **oppresso** a causa della sua salute?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

42. Nelle ultime 4 settimane, per quanto tempo ha provato **difficoltà di concentrazione e di ragionamento**?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

43. Nelle ultime 4 settimane, per quanto tempo ha trovato difficile mantenere la sua **attenzione** a lungo durante lo svolgimento di una attività?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

44. Nelle ultime 4 settimane, per quanto tempo ha avuto difficoltà a **ricordare**?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

45. Nelle ultime 4 settimane, per quanto tempo altre persone (familiari o amici) le hanno fatto notare che ha difficoltà a **ricordare ed a concentrarsi**?

(Indichi un numero)

- Sempre 1
- Quasi sempre 2
- Molto tempo 3
- Una parte del tempo 4
- Quasi mai 5
- Mai 6

Le prossime domande riguardano la sua attività sessuale ed il suo grado di soddisfazione. Risponda a ciascuna domanda scegliendo la risposta che più si avvicina al suo caso. Consideri solo le ultime 4 settimane.

46. Nelle ultime 4 settimane, in che misura la **mancanza di stimoli sessuali** ha rappresentato un problema per lei?

(Indichi un numero)

- Nessun problema 1
- In piccola parte un problema 2
- In parte un problema 3
- In gran parte un problema 4

47. Nelle ultime 4 settimane, in che misura la difficoltà nell'avere o nel mantenere **un'erezione** ha rappresentato un problema per lei?

(Indichi un numero)

- Nessun problema 1
- In piccola parte un problema 2
- In parte un problema 3
- In gran parte un problema 4

48. Nelle ultime 4 settimane, in che misura la difficoltà nel **raggiungere l'orgasmo** ha rappresentato un problema per lei?

(Indichi un numero)

- Nessun problema 1
- In piccola parte un problema 2
- In parte un problema 3
- In gran parte un problema 4

49. Nelle ultime 4 settimane, in che misura la capacità di **soddisfare sessualmente il partner** ha rappresentato un problema per lei?

(Indichi un numero)

- Nessun problema 1
- In piccola parte un problema 2
- In parte un problema 3
- In gran parte un problema 4

50. In generale, quale è stato il suo livello di **soddisfazione rispetto alla sua attività sessuale** nelle ultime 4 settimane?

(Indichi un numero)

- Molto soddisfatto 1
- Abbastanza soddisfatto 2
- Né soddisfatto né insoddisfatto 3
- Piuttosto insoddisfatto 4
- Molto insoddisfatto 5

51. Nelle ultime 4 settimane, i **disturbi urinari o intestinali** le hanno impedito di svolgere le sue normali attività di relazione con i familiari, con gli amici, con i vicini o nei gruppi di cui fa parte?

(Indichi un numero)

- Per nulla 1
- Leggermente 2
- Un po' 3
- Molto 4
- Moltissimo 5

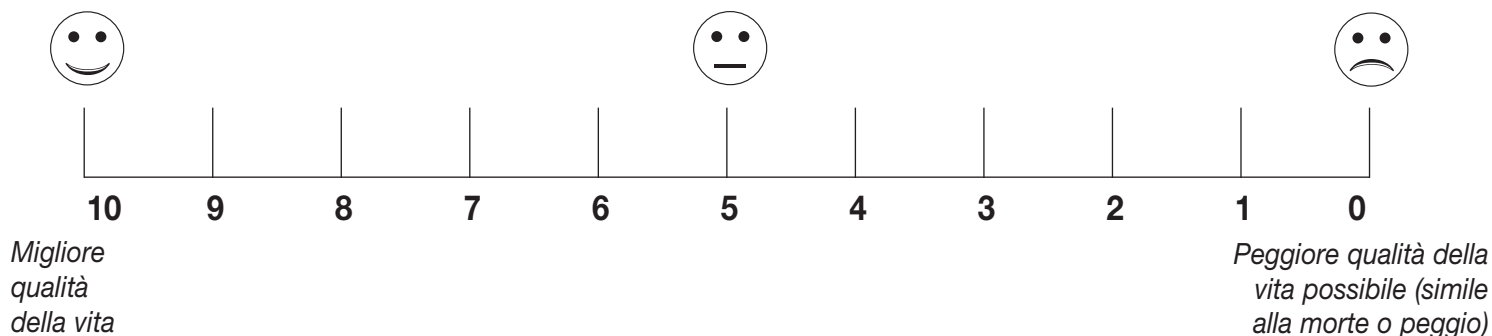
52. Nelle ultime 4 settimane, in che misura la sua vita è stata compromessa dal **dolore fisico**?

(Indichi un numero)

- Per nulla 1
- Leggermente 2
- Un po' 3
- Molto 4
- Moltissimo 5

53. In termini generali, come giudicherebbe la qualità della sua vita?

(Indichi un numero nella scala)



54. Quale dei seguenti termini descrive meglio come si sente se pensa alla sua vita, nel suo insieme?

(Indichi un numero)

- Malissimo 1
- Scontento 2
- In gran parte insoddisfatto 3
- Tanto soddisfatto quanto insoddisfatto allo stesso modo 4
- In gran parte soddisfatto 5
- Contento 6
- Benissimo 7